**Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I**

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**

**(Posudek vedoucího)**

Práci předložil(a) student(ka): Tatiana Kubankova

Název práce: Компарация предложений чешских и русских бюро путешествий на избранную туристскую дестинацию. Составление тематического словаря на основе материала сопоставляемых текстов.

Hodnotil/a: Mgr. Libuše Urieová

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo srovnání a zhodnocení nabídky zájezdů českých a ruských cestovních kanceláří do vybrané destinace. Součástí bylo také sestavení překladového tematického slovníku na základě zpracovávaného

textového materiálu. Uvedené cíle byly splněny.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Struktura práce a její obsah odpovídají zadanému tématu. V úvodu však bylo třeba věnovat více pozornosti věcnému a konkrétnímu vymezení cíle práce.V teoretické části byl charakterizován pojem cestovní ruch a byly také objasněny základní pojmy z oblasti cestovního ruchu. Dále byl popsán vznik a vývoj cestovních kanceláří v Rusku i v České republice. Informace o CK na území naší republiky by bylo vhodné rozšířit, postrádám např. charakteristiku vývoje v 60. a v 70. letech. Další část obsahuje podrobnou charakteristiku činnosti vybraných cestovních kanceláří. Zde by bylo vhodné explicitně specifikovat hledisko výběru. Ve čtvrté kapitole se autorka věnovala charakteristice zvolené destinace, kterou je pro účely předkládané práce Turecko. Pátá a šestá kapitoly obsahují analýzu nabídky jednotlivých cestovních kanceláří z obou zemí. Poslední kapitola poskytla srovnání nabídek z hlediska několika vybraných kritérií. Sledovanými údaji, na jejichž základě byla analýza provedena, jsou struktura nabídky, ubytovací podmínky, stravování, nabízené služby, cenové relace.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Formální úprava a odkazy na použité zdroje odpovídají požadavkům, kladeným na bakalářské práce. Práce je vhodně graficky upravená a přehledně členěná. Menší rozpor byl zaznamenán v odkazu na publikaci Kvartaĺnova (s.10 ), kde je uveden rok 2002, zatímco v seznamu literatury se uvádí rok vydání 2014. Z hlediska úpravy doporučujeme sjednotit značení kapitol (nestřídat římskou a arabskou číslici).

Úroveň jazykového projevu je výborná, chyby se vyskytují ojediněle: *в теоретической части необходимо рассматривать*-s.8; *отправляет до несколько десятков курортов-* s.15*; дресс-код, которому лучше придерживаться*- s.17; *аэропорт является один из самых больших-* s.19; *заключить документы, проекты-*s.17; vychýlení z větné vazby – s.16,4.odst.,

*предоставляет найти-* s.29. Vhodným doplněním práce jе přílohа.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkový dojem z bakalářské práce je pozitivní. K jejímu zpracování autorka přistupovala aktivně a samostatně. Domníváme se, že bylo možné o trochu více využít potenciál zadaného tématu

a rozšířit tím rozsah praktické části práce.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Uveďte, co je českým překladovým ekvivalentem ruského výrazu „бюджетный турист“.

2. Úroveň a rozsah služebposkytovaných v oblasti cestovníhoruchu má stále značnérezervy. V čem vidíte cestu ke zlepšení?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): velmi dobře

Datum: 11.06.2020 Podpis: